

DRAMA Y DIFICULTADES DE 'SONIA' Y 'BELISA' - El Nuevo Herald (Miami, FL) - April 26, 2006 - page PAGE: 7D

April 26, 2006 | El Nuevo Herald (Miami, FL) | SOURCE/CREDIT LINE: NORMA NIURKA, Especial/El Nuevo Herald | Page PAGE: 7D

Este fin de semana, dos anunciadísimas presentaciones, abrumadas de conflictos, hicieron patente la crisis actual del teatro en Miami. Curiosamente, las puestas en escena de **Sonia Flew**, en inglés, en el Coconut Grove Playhouse; y *Con Belisa*, en español, en el Teatro T rail, coincidieron en más de un aspecto, principalmente en el drama que ocurría tras bambalinas.

Después de dos semanas de acuciantes conflictos administrativos que hicieron cancelar la fecha del estreno y los preestrenos de **Sonia Flew**, de Melisa López, el CGP llegó a presentar la obra con ayuda monetaria de la protagonista, la esperada Lucie Arnaz. El teatro había cerrado abruptamente la semana anterior y al reabrir sus puertas a los dos días se daba a conocer la deuda de \$4 millones acumulada en los últimos dos años, la historia de cheques rebotados y los despidos súbitos, un total de cinco empleados a tiempo completo y 27 a tiempo parcial.

El cierre se adjudicó a la falta de seguro, pero la compañía de seguros desmintió esto. Lucie Arnaz culpó a la junta directiva alegando que no había equipo técnico. Al final, se cancelaron las presentaciones que iban a hacerse en el Parker Playhouse, de Fort Lauderdale, tras el estreno en el Grove; y se limitó a dos semanas la jornada en el CGP.

Por fin, el viernes se hizo la primera función, como un ensayo general ante público, y como tal acudí a verla. Un abrumado Arnold Mittelman, director del CGP, se dirigió al público sin subir al escenario, advirtiendo acerca de los problemas técnicos que sufrían en ese momento. Al día siguiente se supo que esa mañana del viernes miembros de la junta directiva habían pedido la renuncia a Mittelman.

Como no era una función para la crítica no puedo evaluar la puesta en escena, pero sí comentaré el texto de la cubanoamericana Melisa López, que lo escribió en un programa de residencia de dramaturgos en el Teatro Huntington de Boston, estrenándola en el 2004.

La obra presenta a una familia judía de Minneapolis durante los ataques del 9/11 y su relación con el trauma de infancia de la mujer de la casa, una cubana perteneciente al grupo de niños que llegaron sin padres a Estados Unidos durante la operación Pedro Pan, en los años 60. Un interesante tema acerca del rencor y el perdón, una historia que toca muy de cerca a los cubanos de Miami, pero que no llega a lograrse en dos actos inconexos y difíciles de comprender en su totalidad.

Se espera que esta semana **Sonia Flew** continúe en cartel, sin dificultades técnicas; así como *A \$2.50 la Cubalibre*, del Teatro Viernes, que se presenta en español en el Encore Room del CGP, en medio de una controversia ajena a su trabajo.

El sábado, en el Trail, la noche comenzaba muy similar a la anterior en el CGP: con un disclaimer. La directora del Centro Cultural Español, María del Valle, ante un largo retraso en el inicio de la función, hizo un alegato acerca de las enormes dificultades técnicas que enfrentaba la compañía Octubre Teatral, invitada por el centro para presentar Con Belisa, una versión de Amor de Don Perlimplín con Belisa en su jardín, de Federico García Lorca.

La función de la noche anterior se había cancelado y, en su lugar, se había efectuado un ensayo general ante invitados. Del Valle enfatizó que los fallos técnicos continuaban, que el grupo había sufrido mucho y aludió a un "duende" que estaba haciendo de las suyas.

Ante la crónica de un fiasco anunciado, el público se mantuvo en sus asientos y se preparó para lo peor ante una producción basada en juegos de luces y sonido donde la luz brillaba por su ausencia y el sonido era irregular e inadecuado.

Creo que si la situación era tan terrible, el CCE debió cancelar también esta función y devolver el importe del boleto. Si se decidió abrir el telón no hay que aclarar nada y atenerse a las consecuencias.

En realidad, el mayor error de esta presentación estuvo en la selección de un teatro de 400 butacas para montar una pieza breve y simple que necesita un espacio íntimo.

Por otra parte, la puesta en escena de Jaume Villanueva fue una decepción. La idea de montar la deliciosa pieza de Lorca con actrices y marionetas es buena (aunque no es nada nuevo; se ha hecho en otras ocasiones, entre ellas por el Teatro Nacional de Guiñol, de Cuba). La manipulación de los muñecos fue excelente, pese a que la mayor parte del tiempo el retablo estaba a oscuras.

Pero el fallo está en la versión de Villanueva, que si bien presenta un concepto interesante (empieza después de que la obra termina, a la muerte de Perlimplín, y hace que la vieja criada se enamore de Belisa, la esposa de Perlimplín), enreda los textos con los personajes y muestra una trama tan confusa que muchos espectadores no lograron captar la idea.

Mientras que la actriz joven realiza una interpretación magnífica de la veleidosa Belisa, la actriz que interpreta a la criada pertenece a una escuela antigua y recitativa que convierte la liviandad de la pieza en un melodrama insoportable.

Este fin de semana, en el que el drama estuvo dentro y fuera de los escenarios, en dos idiomas, puede enseñarnos que a veces, el show, cuando no está preparado, no debe continuar.

nniurkaa@aol.com"

Copyright (c) 2006 The Miami Herald